

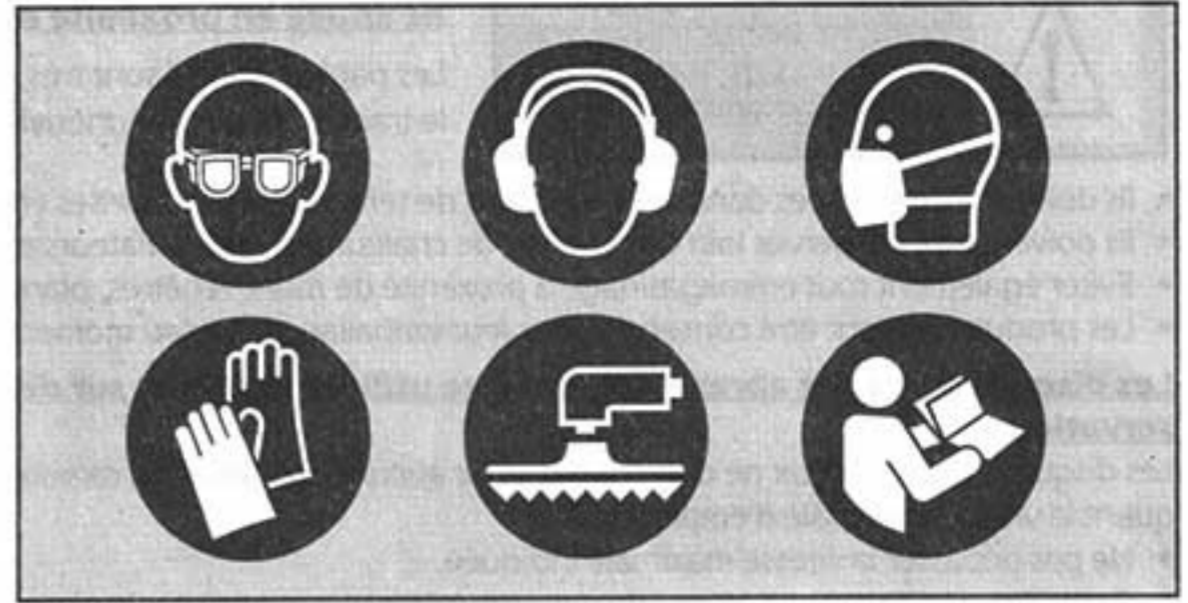


D-SAITAC-VEL®

DISCHI VELCRATI IN CARTA ABRASIVA ▪ HOOK & LOOP ABRASIVE PAPER DISCS
DISQUES AUTO-AGRIPPANTS EN PAPIER ABRASIFS ▪ HAFTKLETT-PAPIERSCHEIBEN
DISCOS PARA FIJACION CON GANCHO Y BUCLE DE PAPEL ABRASIVO

CERTIFIED QUALITY SYSTEM - UNI EN ISO 9001

Ø mm	OPT rpm - 1/min	MAX rpm - 1/min
115	4000 - 6000	10000
125/127	3500 - 5500	8200
150	3000 - 4000	7000
180	2000 - 3000	5000



I NORME DI SICUREZZA PER L'IMPIEGO DEI DISCHI VELCRATI IN CARTA ABRASIVA



ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SU QUESTO FOGLIO E CONSEGNARLO ALL'OPERATORE.

I dischi in carta abrasiva, usati o montati impropriamente o danneggiati, sono pericolosi e possono causare seri danni agli operatori ed alle persone che si trovano nelle vicinanze del posto di lavoro.

I dischi in carta abrasiva sono sensibili alle variazioni di umidità dell'ambiente così come le colle impiegate per il trattamento dei dischi velcrati.

- Devono essere immagazzinati in condizioni di temperatura compresa tra **15°C e 25°C** e di umidità relativa tra **50% - 65%**.
- Devono essere conservati lontano da fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe.
- Evitare l'immagazzinamento in prossimità di muri, finestre, pavimenti o dove possono essere soggetti ad assorbimento di umidità.
- I dischi devono essere conservati nel loro imballo originario fino al momento che precede l'utilizzazione.

I dischi in carta abrasiva, devono essere utilizzati solo su platorelli di supporto adatti, studiati per questo scopo ed in buono stato di conservazione.

I dischi ed i loro platorelli non devono essere fatti oggetto di modifiche dimensionali. È necessario utilizzare i dischi in carta abrasiva su supporti ove sia indicata la velocità massima d'uso.

- **Non superare la velocità massima indicata.**
- Assicurarsi che il disco sia montato centrato sul platorello di supporto.
- Assicurarsi che il disco e la superficie del platorello, siano esenti da polvere o corpi estranei.

È indispensabile che i singoli operatori siano opportunamente protetti con occhiali, guanti e grembiuli contro eventuali proiezioni di materiali. Questi utensili possono provocare un rumore pari o superiore a 85 dBA, pertanto l'operatore deve essere protetto con cuffie o altre protezioni individuali adeguate. L'inosservanza di questa norma può comportare rischio di menomazione delle funzioni uditive.

Circoscrivere, mediante adeguati ripari, la zona di lavoro, al fine di proteggere i lavoratori che si trovano nelle vicinanze.

UK SAFETY NORMS FOR THE USE OF HOOK & LOOP ABRASIVE PAPER DISCS



CAUTION: READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY AND GIVE THEM TO THE OPERATOR.

Abrasive discs, improperly used or mounted or damaged, are dangerous and can cause serious injuries to any person in the vicinity.

Abrasive paper discs are very sensitive to changes in environmental humidity, as are the glues used for the production of hook and loop discs.

- They must be stored in conditions with temperatures between **15°C and 25°C** and relative humidities ranging from **50% - 65%**.
- They must be kept at a distance from heat sources such as radiators, heating units, heaters.
- Avoid storage near walls, windows, floors.
- The products should be stored in their original packing until they are used.

Abrasive paper discs should only be used on the proper backing pad, which have been designed for this purpose and which should be in good condition.

The size of the discs and their supports should not be changed in any way. The abrasive paper discs must be used on supports where the maximum usage speed is indicated.

- **Do not exceed the maximum speed indicated.**
- Ensure that the discs is mounted centrally onto the support.
- Ensure that the disc and the surface of the support are free from dust and foreign bodies.

Every operator must be protected with glasses, gloves and protective clothing against the possibility of material being projected as well as anti-dust masks and hearing protection. These tools may cause a noise ≥ 85 dBA. The operator must be protected with guards or other appropriate protections. The inobservance of this guideline may cause risk of impairment of hearing.

Limit, between suitable protections, the working area in order to shelter the operators.

D-SAITAC-VEL®

DISQUES AUTO-AGRIPPANTS EN PAPIER ABRASIFS • HAFTKLETTPAPIERSCHEIBEN • DISCOS PARA FIJACION CON GANCHO Y BUCLE DE PAPEL ABRASIVO

CERTIFIED QUALITY SYSTEM - UNI EN ISO 9001

F REGLES DE SECURITE POUR L'EMPLOI DES DISQUES AUTO-AGRIPPANTS EN PAPIER ABRASIF



ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS REPORTEES SUR CETTE FEUILLE ET LA DONNER A L'OPERATEUR.

Les disques abrasifs mal utilisés, mal montés ou endommagés sont dangereux pour toute personne située en proximité de la machine.

Les papiers abrasif sont très sensible aux variations d'humidité de l'air ambiant, tout comme les colles utilisées pour le traitement d'autoadhésivisation des disques auto-agrippants.

- Ils doivent être stockés dans des conditions de température comprises entre **15°C et 25°C** et d'humidité relative comprise entre **50% et 65%**.
- Ils doivent être conservés loin des sources de chaleur tels que radiateurs et poêles.
- Eviter également tout emmagasinage à proximité de murs, fenêtres, planchers où ils peuvent être sujets à l'absorption d'humidité.
- Les produits doivent être conservés dans leur emballage jusqu'au moment qui précède leur utilisation.

Les disques de papier abrasif doivent être utilisés seulement sur des plateaux de support appropriés, prévus à cet effet et en bon état de conservation.

Les disques et leur plateau ne doivent pas subir aucune modification dimensionnelle. Il est nécessaire d'utiliser les disques en papier abrasif sur des supports indiquant la vitesse maximale d'emploi.

- Ne pas dépasser la vitesse maximale indiquée.
- Contrôler si le disque est monté de manière à être bien centré sur le plateau du support.
- Vérifier si le côté velcro du disque ainsi que la surface du plateau de support sont bien exempts de toutes poussières ou de tous corps étrangers.

Il est indispensable que chaque opérateur soit correctement protégé non seulement de lunettes, de gants et de tablier, pour d'éventuelles projections de matières, mais également de casque anti-puissière et de casque anti-bruit. Ces outils peuvent provoquer un bruit \geq a'85 dBA. Par conséquent l'opérateur doit être protégé par des casques ou d'autre protections individuelles convenables. L'inobservance de cette norme peut comporter le risque d'une infirmité des fonctions auditives.

Circonscrire, par des mesures appropriées, la zone de travail au fin de protéger les travailleurs qui se trouvent en proximité.

D SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR EINSATZ VON HAFTKLETTPAPIERSCHEIBEN



ACHTUNG: DIE HIER AUFGEFÜHRTEN ANWEISUNGEN MÜSSEN GRÜNDLICH GELESEN WERDEN UND DANN AN DEN ANWENDER WEITERGELEITET WERDEN.

Wenn Schleifscheiben falsch verwendet oder nicht fest ausgespannt und beschädigt sind, sind sie gefährlich und können Schaden den Schleifern und den anderen Leuten in der Nähe des Arbeitsplatzes verursachen.

Schmirgelpapiere und die verwendeten Klebstoffe zur Selbsthaftungsbehandlung der Platten sind sehr empfindlich gegen Variationen der Umgebung feuchtigkeit.

- Deshalb müssen sie unter Umweltbedingungen gelagert werden, bei denen die Temperatur zwischen **15°C und 25°C** und die relative Feuchtigkeit zwischen **50% - 65%** liegt.
- Sie müssen fern von Waermequellen wie Radiatoren, Heizkoepfern, Ofenaufbewahrt werden.
- Die Lagerung in der Naehue von Mauern, Fenstern, Fussboeden oder wo sie feucht werden koennten, vermieden werden muss.
- Die Produkte müssen bis zum Zeitpunkt der Verwendung in ihrer urspruenglichen Verpackung aufbewahrt werden.

Die Platten aus Schmirgelpapier duerfen nur auf dafuer vorgesehene assenden. Halterungsplatten in gutem Zustand verwendet werden.

Die Platten und ihre Halterungen duerfen keine Veraenderung ihrer Groesse erfahren. Die Platten aus Schmirgelpapier müssen auf Halterungstellern verwendet werden, auf denen die Arbeitshoechstgeschwindigkeit angegeben ist.

- Niemals die angegebene Hoechstgeschwindigkeit ueberschreiten.
- Sicherstellen, dass die Platte in der Mitte des Halterungstellern befestigt ist.
- Im Fall von selbstklebenden Platten sicherstellen, dass die klebende Seite und die Oberflaeche des Halterungstellern sauber von Staub und Fremdkoepfern sind.

Es ist unbedingt notwendig, dass die einzelnen Bediener mit Brillen, Handschuhe und Schurze gegen Materialauswerfen, sowie auch mit Pulverschutzmaske und Kopfhörer zweckmäßig geschützt sind. Diese geraten können ein gerausch \geq 85 dBA bewirken. Deshalb muss der arbeiter mit kopfhoren oder anderen passenden schutzen behutet werden. Die nichtbefolgung dieser norme kann die gehorfahigkeit beschadigen.

Man muß die Arbeitzone mit geeigneten schutzkleidungen abgrenzen, damit die nahen Bediener geschuetzt werden koennen.

E NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LOS DISCOS PARA FIJACION CON GANCHO Y BUCLE DE PAPEL ABRASIVO



ATENCION: LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES INDICADAS EN ESTA HOJA, ENTREGARLA AL OPERARIO.

Los discos abrasivos, usados ó montados inadecuadamente ó dañados, son peligrosos y pueden causar serios daños a los operarios y otras personas que se encuentren cerca del puesto de trabajo.

Los papeles abrasivos son muy sensibles a las variaciones de humedad del ambiente así como las colas utilizadas para el tratamiento de los discos para fijacion con gancho y bucle.

- Deben ser almacenados en condiciones de temperatura comprendida entre **15°C y 25°C** y de humedad relativa entre **50% - 65%**.
- Deben ser conservados lejos de fuentes de calor como radiadores, calentadores, estufas.
- Evitar el almacenamiento en las proximidades de paredes, ventanas, suelos o donde puedan estar expuestos a absorción de humedad.
- Los productos deben ser conservados en sus embalajes originales hasta el momento de proceder a la utilización.

Los discos de papel abrasivo no deben ser utilizados si no es sobre un plato soporte adecuado, estudiado para este fin y en buen estado de conservación.

Los discos y su plato soporte no deben ser modificados en sus dimensiones. Es necesario utilizar los discos de papel abrasivo sobre soporte donde esté indicada la velocidad máxima de uso.

- No superar la velocidad máxima indicada.
- Asegurarse que el disco esté montado centrado sobre el plato soporte.
- Asegurarse que el disco y la superficie del plato soporte, estén exentos de polvo o cuerpos extraños.
- Las máquinas rotorbitales utilizando los discos autoadhesivos deben ponerse en mucha, manteniendo el disco en ligero contacto con la superficie de trabajo.

Es indispensable que los operarios estén debidamente protegidos con gafas, guantes, delantales, etc., contra eventuales proyecciones de materiales. Estas herramientas pueden provocar ruido \geq 85 dBA, por lo tanto el operario debe estar protegido con elementos anti-ruido, y otros sistemas individuales adecuados. -El no observar esta norma puede comportar riesgo de menor capacidad auditiva.

Delimitar, mediante divisiones adecuadas, la zona de trabajo, con el fin de proteger a los operarios que puedan estar cerca.